

# 南开大学 2010 年硕士研究生入学考试试题

学 院: 100 外国语学院  
 考试科目: 451 汉语写作与百科知识  
 专 业: 英语笔译、英语口语

注意: 请将所有答案写在专用答题纸上, 答在此试题上无效!

## 一、百科知识 (每题 2 分, 共 50 分)

请简要解释以下段落中划线部分的知识点:

1. 反对保护主义也将成为世贸组织部长级会议共同的呼声。伴随着金融危机, 一股保护主义暗流正在全球涌动, 并对经济复苏构成了威胁。与此同时, 在全球应对气候变化的过程中, 一些发达国家威胁征收“碳关税”的“绿色”保护主义正成为各方新的忧虑。

- 1) 保护主义:
- 2) 世贸组织:
- 3) 金融危机:
- 4) 气候变化:
- 5) 碳关税:

2. 我们全面推进产业结构调整和优化升级, 制定汽车、钢铁等十个重点产业的调整和振兴规划。我们采取经济和技术的措施, 大力推进节能减排, 推进企业兼并重组, 提高产业集中度和资源配置效率。我们鼓励和支持企业广泛应用新技术、新工艺、新设备、新材料, 开发适销对路产品。

- 6) 产业结构调整:
- 7) 产业结构优化升级:
- 8) 节能减排:
- 9) 企业兼并重组:
- 10) 资源配置效率:

3. 非常有意思的是, 一个半世纪前, 贵国[美国]著名的哲学家、杰出的哈佛人——爱默生先生, 也对中国的传统文化情有独钟。他在文章中摘引孔孟的言论很多。他还把孔子和苏格拉底、耶稣相提并论, 认为儒家道德学说, “虽然是针对一个与我们完全不同的社会, 但我们今天读来仍受益不浅。”

- 11) 爱默生:
- 12) 孔子:
- 13) 苏格拉底:
- 14) 耶稣:

4. 2009 年 1 月 21 日, 希拉里·克林顿在美国首都华盛顿宣誓就任美国国务卿。美国参议院当天以 94 票对 2 票的绝对优势, 批准奥巴马总统关于希拉里担任国务卿的提名。投反对票的两位议员分别是路易斯安那州共和党议员大卫·威特和南卡州的共和党参议员吉姆·德



敬特。在全院投票之前，民主党领袖呼吁参议员通过奥巴马新政府的这一重要任命，以便新政府可以尽快从事重要的外交布局。参议院民主党领袖说，美国新政府现在急需在伊拉克和阿富汗两个战场、中东暴力冲突和伊朗核计划等敏感问题上开展工作。

15) 希拉里·克林顿:

16) 民主党:

17) 伊拉克战场:

18) 阿富汗战场:

19) 中东暴力冲突:

20) 伊朗核计划:

5. 台湾问题是中国内战的遗留问题。为了反对和遏制“台独”分裂势力分裂国家，促进祖国和平统一，维护台湾海峡地区和平稳定，维护国家主权和领土完整，维护中华民族的根本利益，第十届全国人民代表大会第三次会议审议并通过了《反分裂国家法》。

21) 中国内战:

22) 台独:

23) 国家主权:

24) 全国人民代表大会:

25) 《反分裂国家法》:

## 二、应用文写作 (40 分)

根据下面的文字说明写一篇 450 字左右的应用文，要求包含标题、正文、结尾语、落款等几个要素。

假设你是南开大学外国语学院 2010 届翻译专业硕士张华，即将毕业求职。你已经通过国家人事部组织的二级翻译专业资格（水平）考试，并且兴趣广泛，知识面广博，了解经贸领域的专业知识。此外，你的文秘写作与计算机应用技能也十分熟练。你打算向国内某贸易公司人力资源部申请该公司翻译部的翻译一职。请以张华的身份为自己写一封 450 字左右的汉语求职信。

（注意：为考试公平起见，任何可能泄露考生身份、地区的个人信息不得在求职信中出现！）

## 三、现代汉语写作 (60 分)

根据下面的文字要求写一篇现代议论文。

(1) 中国画家吴冠中先生 87 岁在香港中文大学接受荣誉文学博士称号时说：“如果画，一定要画出新的想法、新的感受，重复自己是可耻的。”

(2) 也有人说：“重复是成功之母，意大利著名画家达·芬奇不就是从一次次画蛋中走向成功的吗？”

要求：请把划线部分的两个命题结合起来，联系实际说明学习和创新的关系，写一篇不少于 800 字的议论文，题目自拟。